

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 95 (1969)
Heft: 15

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

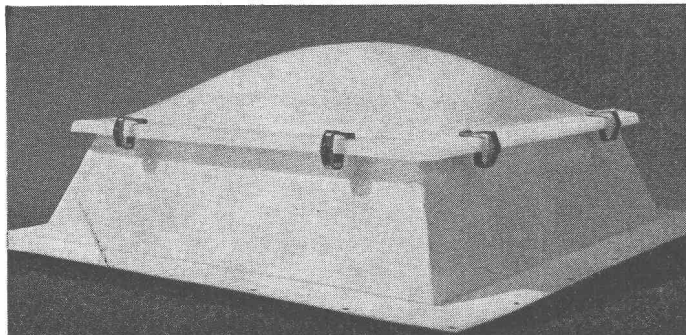
Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CUPOLUX

euROdome

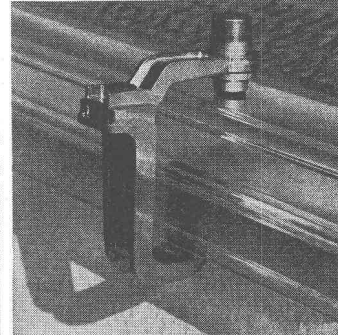
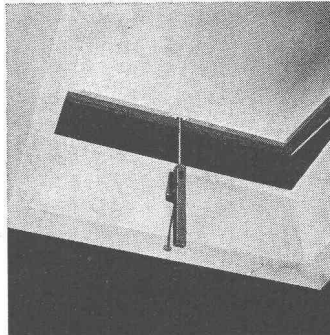
+euRObase



**Voici
l'unité rationnelle
châssis + coupole
éprouvée en
milliers
d'exemplaires**

Nous sommes spécialistes des vitrages industriels depuis 1907. En 1955, nous avons lancé les premières coupoles en

Suisse et avons créé en 1963 la combinaison coupole Cupolux ou euROdome sur châssis préfabriqué euRObase, solution pratique qui raccourcit vos délais de construction. Nos coupoles se posent également sur costières en béton, bois ou métal et sont livrables soit avec ouvrant d'aération (divers systèmes de commande) soit pour accès au toit. Elles ne jaunissent jamais.



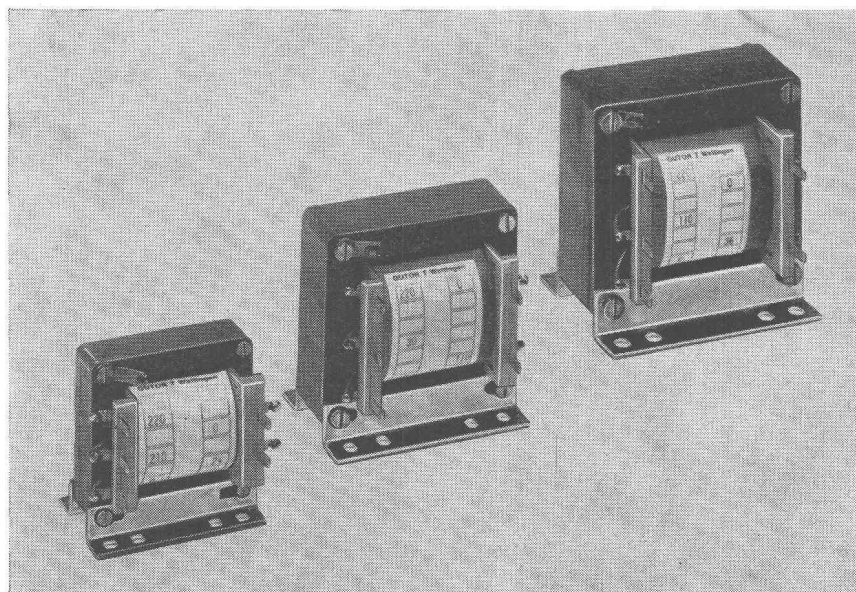
Jacques Scherrer Fils
Allmendstrasse 7
8059 Zurich 2
Tél. 051/25 79 80



coupoles translucides
vitrages industriels

**Pour un montage rationnel, nous mettons
à votre disposition des
transformateurs pour circuits imprimés.**

Transformateurs monophasés
pour
circuits imprimés



Les transformateurs du type ETP de 5-85 VA sont conçus pour être soudés directement sur les circuits imprimés. Sauf le type ETP 3, ils sont munis d'entretoises. Les enroulements primaire et secondaire sont séparés. Le type ETO est une autre exécution, équipé de cosses à souder ou d'extrémités de fils libres et qui peut être livré également avec des fiches AMP. D'autres constructions sur demande.

GUTOR S.A. 1000 Lausanne 13

tél. 021 27 76 76



DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE: BIBLIOTHEQUE DE L'ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE, ZURICH

725.4 (46)

INZA, F. de & H. DOLS, arch. Fabrique de produits alimentaires à Ségovie, Espagne. (*Lebensmittelfabrik in Segovia, Spanien.*)

= Werk, 54 (1967) 11, p. 702-703.

L'usine est destinée à la fabrication de produits de boucherie, depuis l'abattage jusqu'au séchage et à l'emballage. Un bâtiment haut sert au séchage par air, les fenêtres ne sont munies que de stores mobiles.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 260.

725.4 (494.45)

FREI, C. & J. HUNZIKER & SIMONETTI, arch. Fabrique de meubles Diserens à Ecublens, Vaud. (*Möbelfabrik Diserens in Ecublens, VD.*)

= Werk, 54 (1967) 11, p. 704-707.

La fabrique, à l'origine une menuiserie, se développa en se spécialisant dans la fabrication d'éléments pour bars, frigidaire et vitrines incorporés. Un nouveau bâtiment fut construit pour rationaliser le processus de fabrication à la chaîne. Le plan au contour denté sert de raidissement transversal et permet l'éclairage de chaque place de travail. Le toit accordéon en béton précontraint a des avantages statiques et économiques.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 261.

727.7

WEHRLI, R. Salles d'exposition sur mesure — expériences avec des éléments mobiles. (*Ausstellungsräume nach Mass — Erfahrungen mit beweglichen Elementen.*)

= Werk, 54 (1967) 11, p. 725-728.

Pour l'aile des expositions de la Kunsthaut à Zurich, une salle unique de 70×18 m à éclairage zénithal continu fut choisie. Cette solution offre un maximum de liberté pour l'agencement des expositions. La salle est divisible à volonté par des cloisons amovibles que l'on peut assembler à partir d'éléments de 2,40 m de hauteur.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 262.

69.002.2 : 721.013

PRÉFABRICATION et coordination modulaire. (*Vorfertigung und Modulordnung.*)

= Schweizer Baubl., 78 (1967) 79, p. 37-46 ; 83, p. 37-44 ; 87, p. 37-44 ; 91, p. 31-36.

Le principe de la boîte de construction est une condition préalable à la production industrielle. Les éléments d'un système « ouvert » permettent des combinaisons variées si leurs dimensions sont coordonnées. Analyse de la discipline géométrique imposée par un système à ossature. Rapports entre l'ossature et les éléments non porteurs. Quatre variantes.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 263.

725.181 (494.22)

Nouvelles CASERNES à Bremgarten, Argovie. (*Kasernen-Neubau in Bremgarten AG.*)

= Schweizer Baubl., 78 (1967) 94, p. 1-3.

L'ensemble comprend des bâtiments pour : troupe, réfectoire, théorie, commandement et officiers (centre), garde et garages. A partir du niveau du sol, construction entièrement préfabriquée. Système élaboré par les architectes en collaboration étroite avec la maison Element S.A., Veltheim.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 264.

728.22 : 061.3

VALEUR de l'habitat et prix.

= Schweiz. Bauztg., 85 (1967) 42, p. 757-764.

Compte rendu de la « réunion de Zurichhorn » tenue les 24 et 25 novembre 1966 par le Centre suisse d'études pour la rationalisation du bâtiment (CRB), sous la présidence du professeur J. Schader. Programme des groupes de discussion : Valeur de l'habitat et prix ; méthodes de planification, préparation de la construction ; soumission et adjudication ; coordination dimensionnelle, normalisation et typisation ; rationalisation et exécution des travaux ; associations pour la planification et pour la réalisation, etc.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 265.

728.1 : 69.002.2

La CONSTRUCTION industrialisée des habitations. (*Industrialisierter Wohnungsbau.*)

= Schweiz. Bauztg., 85 (1967) 44, p. 789-804.

Cahier consacré à une série d'aménagements qui ont servi d'exemples concrets à des groupes de discussion. Ensemble résidentiel de la Grabelle à Chêne-Bougeries ; aménagement Grüzefeld à Winterthour ; immeubles-tours Sternfeld à Birsfelden ; appartements subventionnés de l'Ancien-Stand à Lausanne ; aménagement à Volketswil, Zurich ; aménagements Gäbelbach, Schwabgut et Bethlehemacker à Berne.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 266.

711

« L'ANTI-VILLE. »

= Hoch- & Tiefbau, 66 (1967) 46, p. 1155-1156.

A la Société biotechnique de Wetzikon, une équipe de spécialistes de la construction, de physiciens, de forestiers et d'entrepreneurs s'est occupée des inconvénients des constructions modernes. Ces études ont abouti à l'idée de l'« anti-ville » : îlot dans un océan de verdure. Structure unique pour 600 logements. Détails techniques, avantages financiers. Achat du terrain, formule de financement.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 267.

333.32 (47)

PATANÉ, G. L'habitat en URSS dans ses rapports avec la santé publique.

= J. Constr. Suisse rom., 41 (1967) 21, p. 121-128.

Le rôle de l'OMS. Séminaires interrégionaux. Le « micro-rayon ». Planification rurale. Bases scientifiques, élaboration et application de normes. Dimensions, microclimat, éclairage, bruit, hygiène de l'air et de l'eau. Industrialisation de la construction. Division climatique du territoire. Chauffage, ventilation et climatisation. Orientation des programmes.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 268.

728.37 : 624.014.2

SCHÜRMANN, J., arch. Construction en acier sur trame de 1×1 m. (*Stahlkonstruktion im Raster von 1 Meter im Quadrat.*)

= Das ideale Heim, 41 (1967) 11, p. 455-461.

Ossature d'acier sur trame de 1×1 m constituée de profilés industriels et érigée sur socle en béton armé. Remplissages par planches murales clouables en béton-gaz de 0,50×2,50 m. Les surfaces extérieures sont revêtues d'ardoise. Surface bâtie : 201 m² sur parcelle de 2500 m². Volume : 1450 m³. Année de construction : 1966.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 269.

69.002.5 (494)

[DOCUMENTATION suisse sur les machines de chantier. (*Schweizerische Baumaschinen-Dokumentation.*)]

= Bau, — (1967) 22, 10 feuillets à détacher.

Feuillets à conserver dans un classeur à anneaux, constituant, par l'accumulation des livraisons successives, une documentation sur les machines de chantier utilisées en Suisse. Chaque feuillet donne les informations nécessaires sur un engin.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 270.

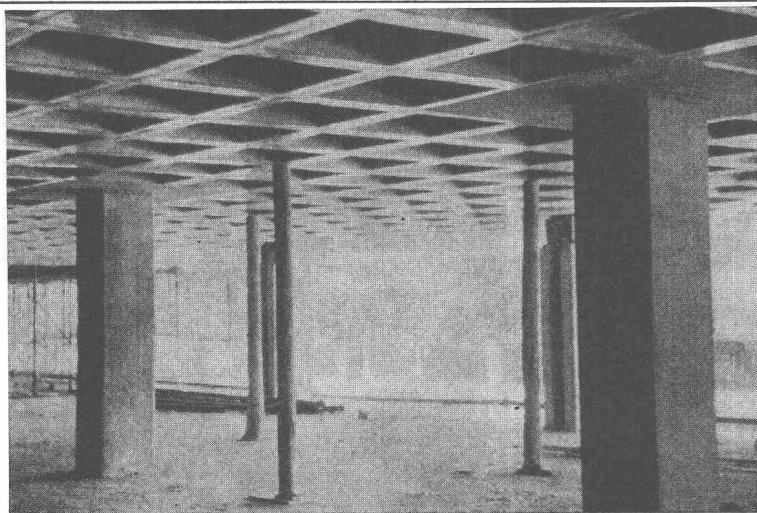
726.93 (494.24)

La MAISON paroissiale de Melchenbühl à Gümligen. (*Das Kirchgemeindehaus Melchenbühl in Gümligen.*)

= Schweizer J., 33 (1967) 11, p. 71 et 74.

L'édifice est adjacent au presbytère. Au rez-de-chaussée se trouvent : foyer, grande salle pour 300 personnes avec scène et orgue, petite cuisine pour la préparation de boissons et bureau de l'assistante de la paroisse. Tous les locaux sont au même niveau. Le sous-sol abrite : quatre salles d'enseignement, secrétariat, salle pour 100 personnes et salle pour la jeunesse, avec scène pour répétitions.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 271.



Location de
coffrages
réutilisables
en polyester armé

PLASTICOFFRE

Polyform - Plasticoffre S.A.

Tél. 021 93 10 05

1099 Ropraz



Disques biologiques
dès 12 habitants
jusqu'à
10 000 habitants

INSTALLATIONS D'ÉPURATION

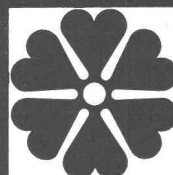
DES EAUX USÉES

mécanique — biologique — chimique

- Degré d'épuration optimum
- Coût d'exploitation faible
- Adaptation de la biologie à toute variation du degré de pollution et du débit
- Grande sécurité de fonctionnement
- Entretien simple
- Fonctionnement silencieux



L'eau pure



c'est la vie

Programme de construction

Communes et villages — Equipements mécaniques-biologiques pour stations d'épuration de 80 à 10 000 équ-habitants (pour réseaux unitaires ou séparatifs).

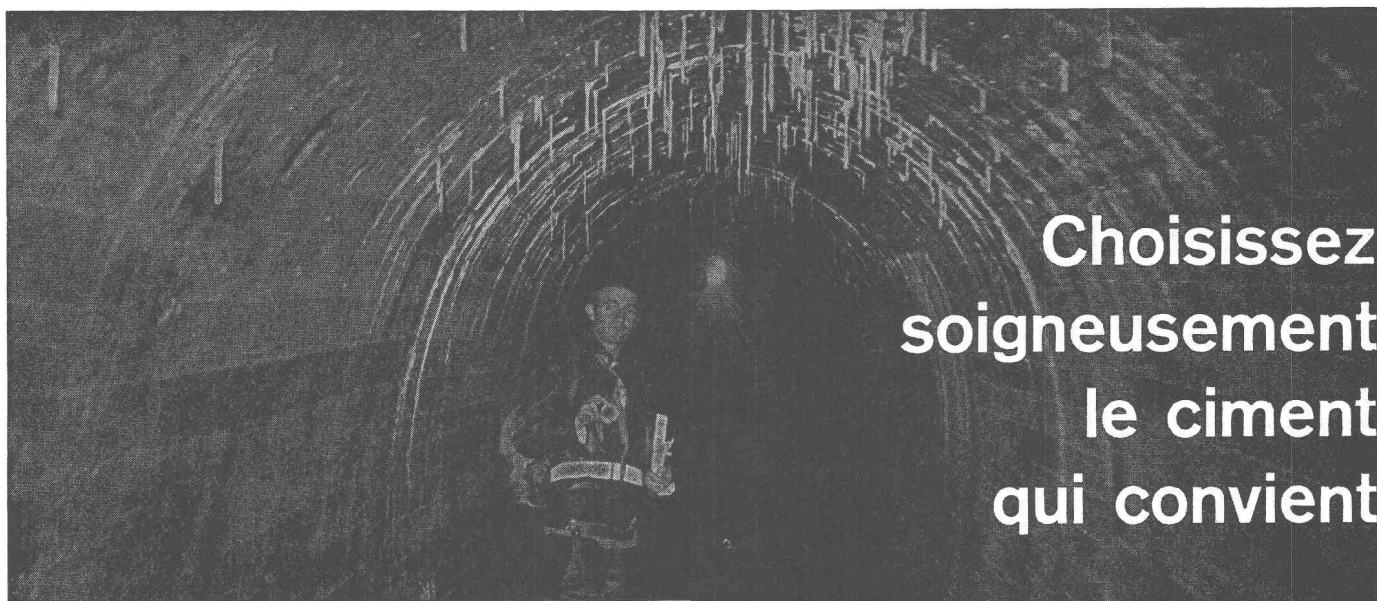
Résidences isolées — Unités d'épuration préfabriquées pour 12 à 75 équ-habitants, en béton ou acier, combinées avec fosse de digestion.

Pompes pour eaux usées, autoamorçantes, pour tous les besoins du secteur de l'épuration.

CONSEILS — QUALITÉ — GARANTIE — SERVICE

MECANA SA

Fabrique de machines 8716 Schmerikon SG Tél. 055-57561



Choisissez
soigneusement
le ciment
qui convient

Ciment ordinaire

Ciment spécial

Sulfix

SOCIÉTÉ DES CHAUX ET CEMENTS DE LA SUISSE ROMANDE, 7, avenue du Théâtre, LAUSANNE

DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE : BIBLIOTHEQUE DE L'ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE, ZURICH

25.262 (494.27)

MEYER, W. & A. VILLIGER & R. AMREIN. Le centre d'achat Schönbühl à Lucerne. (*Einkaufszentrum Schönbühl, Luzern.*)

= Stahlbau-Ber., 22 (1967) 23, p. 1-8.

Le centre d'achat est l'œuvre du professeur A. Roth (EPF), l'immeuble-tour adjacente est celle de l'architecte Alvar Aalto (Finlande). Une aile à quatre niveaux abrite des bureaux et une filiale de banque. Parking pour 160 voitures sur le toit. Les magasins se trouvent au rez-de-chaussée. Au sous-sol : dépôts et garage pour 50 voitures. Le plus important bâtiment en acier de la Suisse centrale fut achevé en 1967.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 272.

624.012.43

Les JOINTS de reprise.

= Bull. ciment, 35 (1967) 23, p. 1-6.

Genres de joints de reprise — distinction d'après le degré de durcissement du béton déjà en place — exigences, influences, règles d'exécution.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 273.

728.34

HEINLE, E. & R. WISCHER. Deux maisons au-dessus d'un bureau d'architectes. (*Zwei Wohnhäuser über einem Architekturbüro.*)

= Bauen & Wohnen, 21 (1967) 11, p. 439-446.

Deux volumes s'élèvent sur un socle en commun qui abrite le bureau d'architecture. Ce dernier possède une cour intérieure, grâce à l'écartement des deux maisons d'habitation. L'accès du bureau et de chacune des maisons est séparée. Les habitations sont disposées sur deux niveaux, mais une séparation éventuelle de chacune en deux appartements est prévue. Construction : 1967.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 274.

69.002.2 : 728 : 691.77

SYSTÈME de construction à partir d'éléments en aluminium pour maisons d'habitation. (*Bausystem für Wohnungsbauten aus Aluminiumelementen.*)

= Bauen & Wohnen, 21 (1967) 11, p. XI 4 et XI 6.

Une série d'éléments en alliage léger mise au point par Alu-suisse pour les constructions suivantes : maisons individuelles à un ou deux niveaux, isolées ou en bande, alignées ou décalées, avec ou sans cour intérieure. Les principaux éléments sont : ossature en aluminium, éléments porteurs en construction mixte aluminium et plastique pour les dalles, les murs et les façades.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 275.

728.37 (494.45)

FREI, HUNZIKER, arch. La villa A Rajada à Gland, Vaud. (*Villa A Rajada in Gland VD.*)

= Werk, 54 (1967) 12, p. 768-772.

Edifice situé au bord du lac Léman, sur une parcelle de 7000 m². Une pièce de séjour circulaire de 175 m² forme le noyau de la maison. La partie nord abrite la chambre à coucher avec garde-robe et salle de bain. Liaison par une rampe qui sert en même temps de bibliothèque. Quatre chambres d'invités, service, atelier et abri pour caravane au sud-ouest. Surface bâtie : 550 m². Sculpteur : H. Pesset, Genève ; céramique : Ph. Lamberoy, Genève. Construction : 1959-1961.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 276.

728.37 (494.34)

HESS, H., arch. Maison individuelle à Hombrechtikon-Lützelsee, Zurich. (*Einfamilienhaus in Hombrechtikon-Lützelsee ZH.*)

= Werk, 54 (1967) 12, p. 777-779.

Depuis le côté nord, on accède au niveau de séjour et aux garages. Un escalier en colimaçon conduit en bas à la partie nuit et en haut à la terrasse sur le toit. Deux balcons. Du côté sud et ouest, la maison repose sur des appuis. Place de stationnement pour 4-5 voitures, protégée par un mur de soutènement long de 14 m. Réservoir et débarras au niveau inférieur. Construction : 1966.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 277.

728.34 (494.34)

SCHERER, H. U., arch. Deux maisons individuelles jumelées à Gockhausen, Zurich. (*Zwei zusammengebaute Einfamilienhäuser in Gockhausen ZH.*)

= Werk, 54 (1967) 12, p. 780-783.

Les deux maisons, disposées symétriquement, forment une unité, vues de l'extérieur. Au niveau d'entrée : hall, chambre à coucher, salle de bain et douche. A l'étage supérieur : pièces de séjour avec cheminée, cuisine ouverte et deux terrasses ; cave : garage, chaufferie, abri, atelier, buanderie et pièce de bricolage. Construction : 1966.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 278.

728.37 (494.5)

SNOZZI, L. & L. VACCHINI, arch. Maison Snider à Verscio, Tessin. (*Haus Snider in Verscio TI.*)

= Werk, 54 (1967) 12, p. 784-785.

Maison pour une famille de neuf personnes. L'espace intérieur est conçu pour former une unité horizontalement et verticalement. Toutes les pièces du rez-de-chaussée et les chambres à coucher de l'étage sont orientées comme des balcons vers une pièce centrale commune, reliée à la cour. Cette liaison au centre est visible sur chaque partie du bâtiment. Construction 1966.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 279.

728.37 (494.24)

GRAF, U. Maison d'habitation à Kirchlindach, Berne. (*Wohnhaus in Kirchlindach BE.*)

= Werk, 54 (1967) 12, p. 788-790.

Un volume étroit allongé et parallèle à la rue comprend les chambres à coucher, la salle de bain, la cuisine et le coin de repas. La pièce principale, celle du séjour, est disposée en profondeur, délimitant ainsi, avec le mur du jardin à demi-hauteur, une cour. Volume construit : 1100 m³. Construction 1964-1965.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 280.

728.37 (494.34)

SACHS, L. « La Maison d'Homme » — le Centre Le Corbusier à Zurich. (*« La Maison d'Homme » — das Centre Le Corbusier in Zürich.*)

= Werk, 54 (1967) 12, p. 791-798.

Une des caractéristiques de la maison est qu'elle peut servir à des fins diverses. Comme alternative : habitation (avec quelques cloisons supplémentaires) ou exposition d'œuvres d'art. Les éléments sont assemblés par boulons, cette idée précurseur de la préfabrication date de 1949. La cave est aménagée pour une exposition de l'œuvre graphique de Le Corbusier. Réalisation : 1967.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 281.

624.916

Une HALLE circulaire à toiture suspendue. (*Rundhalle mit Hängekegeldach.*)

= Schweizer Baubl., 78 (1967) 99, p. 3-6.

Le système de couverture élaboré par la maison Binder & Cie à Gleisdorf en Autriche, constitue un progrès dans la construction de halles industrielles en acier. Il a été employé pour la première fois pour l'atelier de la même firme. Le toit est ancré en sa périphérie dans un anneau comprimé constitué d'éléments en béton armé. L'effet de membrane permet à cette construction mince de franchir une portée importante.

SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 282.

711.582 (494.22)

Le CLUB d'habitat — une nouvelle forme de colonie. (*Der Wohnclub — eine neue Siedlungsform.*)

= Schweizer Baubl., 78 (1967) 100, p. 4-5.

Projet du club d'habitat « Augenweid » à Oberwil, en Argovie. Chacun y possède sa propre maison avec garage et une place de stationnement et est copropriétaire d'un parc avec piscine, terrain de jeu, local de club, etc. Les installations techniques sont également communes. Garage pour dix voitures aménagé sous la piscine. Réservoirs de mazout et d'essence souterrains.

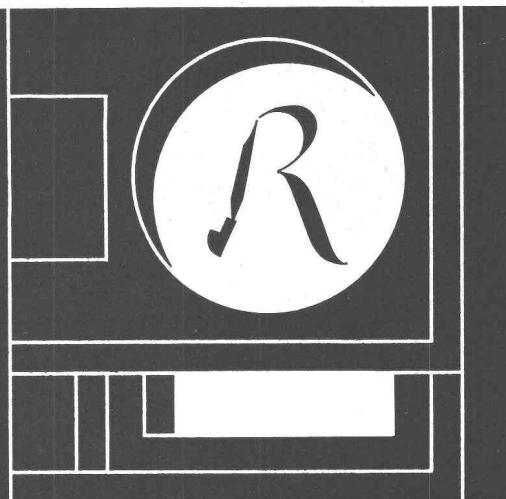
SUISSE, EPF, Zurich, 1968, N° 283.



Papier calque, héliographique,
millimétré et logarithmique

ED. AERNI-LEUCH BERNE

Ateliers Maurice Reymond S.A.
Photograpeurs à Lausanne
19, avenue Vinet Tél. 24 69 61



Pour votre publicité :
ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »
LAUSANNE, Place Bel-Air 2

imprimerie **la**
concorde

typo—offset
reliures à anneaux
wiro—multo—flexo

lausanne terreaux 29—31 téléphone 23 92 95

DUVOISIN, GROUX & C^{ie} S.A.

ENTREPRISES ELECTRIQUES LAUSANNE

**Lignes aériennes et souterraines
en tous genres**

Stations transformatrices

Réseaux

Eclairage

**Ateliers de constructions métalliques
à Bussigny**

Charpentes métalliques

Pylônes

Candélabres

Carrières d'Arvel S.A. — Villeneuve (Vaud)

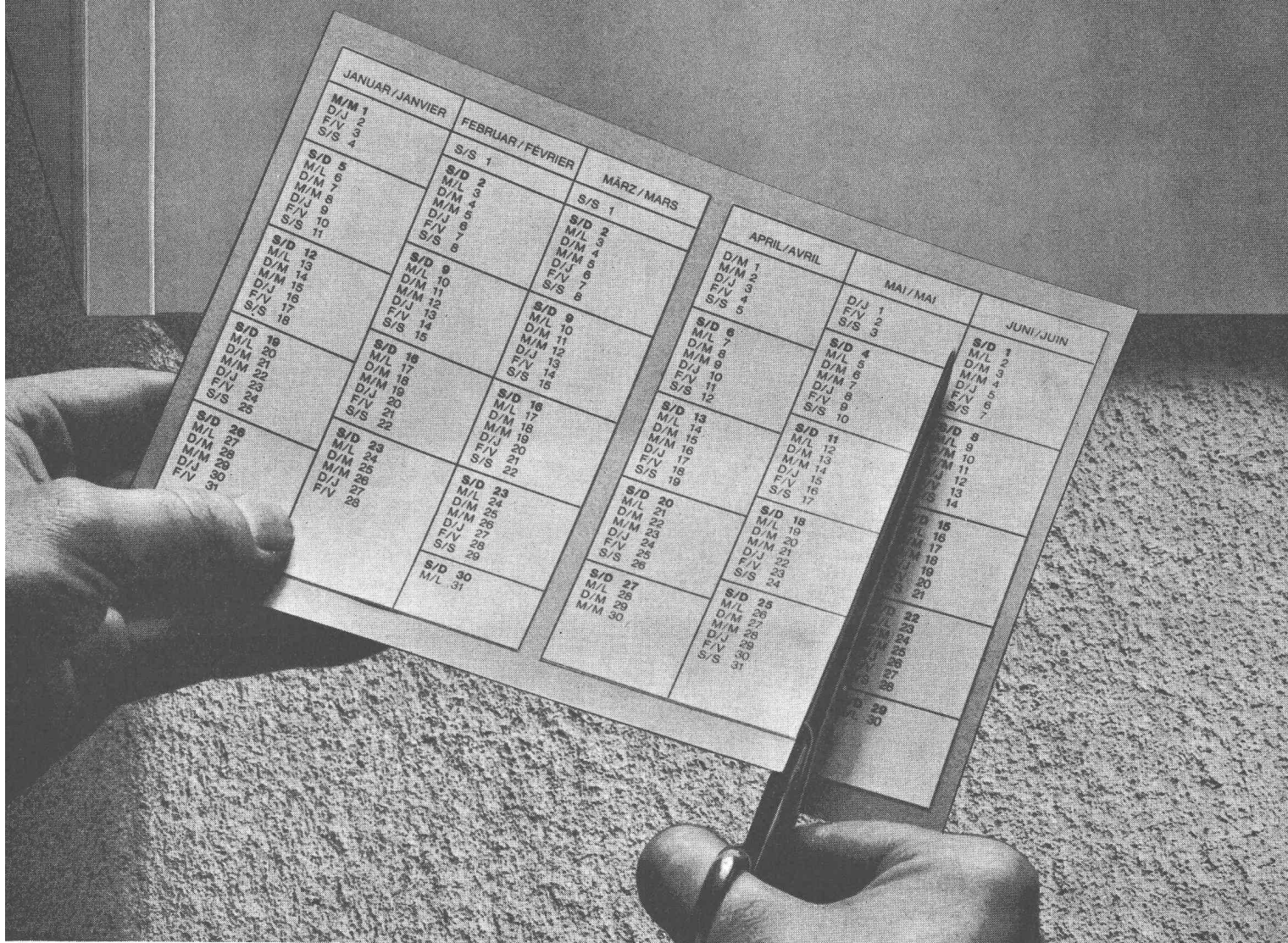
Graviers cassés et gravillons de qualité — Pierre à moellons — Blocs de marbrerie

**Apprécié depuis plus de 60 ans
l'enduit de protection
pour béton et métaux ferreux**

INERTOL SA 8400 WINTERTHOUR
Téléphone 052 29 33 21

En vente chez votre fournisseur de matériel de construction





Coupez court aux trop longs délais de vos toits plats!

Terminer un toit plat des semaines plus tôt que l'habitude? C'est possible avec Tectabord. Nous vous avons prouvé à plusieurs de nos clients. Avec des éléments préfabriqués Tectabord, vous installez la bordure du toit en un ou deux jours. Ainsi vous pouvez entreprendre plus vite l'isolation du toit.

Montage facile et rapide

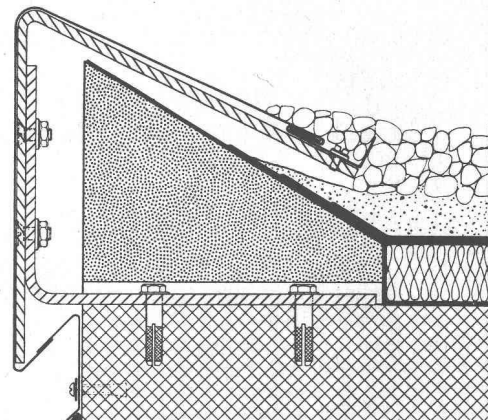
Le montage des éléments préfabriqués Tectabord ne demande aucune connaissance particulière. L'installation peut être commencée directement après le durcissement du béton, même par temps humide. La barrière de vapeur se raccorde immédiatement aux pierres de parement. Le toit étant étanche, vous pouvez commencer plus tôt les travaux d'intérieur.

Autre point très important: Tectabord et l'isolation du toit sont posés par la même entreprise. Ainsi, bien des ennuis avec les délais et la garantie s'envolent.

Les difficultés de l'étanchéité éliminées

Tectabord supprime tous les points névralgiques (raccord étanchéité/garniture en tôle, soudures, boîte de dilatation, etc.). Même les ponts de froid n'existent plus, puisque l'isolation thermique va jusqu'en façade.

Voilà bien des raisons pour que vous examiniez de près le système Tectabord. Vous constaterez qu'en dehors de tous ces avantages, même le prix de Tectabord vaut d'être souligné.



TECTABORD